

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1952 No. 151

Overgelegd aan de Staten-Generaal door de Minister  
van Buitenlandse Zaken

---

---

A. TITEL

*Verdrag tot oprichting van de Europese Defensie Gemeenschap  
(Militair Protocol);  
Parijs, 27 Mei 1952*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag is geplaatst in *Tractatenblad* 1952  
No. 119.

De tekst van het Protocol is geplaatst in *Tractatenblad* 1952  
No. 120.

C. VERTALING

De vertaling van het Verdrag is geplaatst in *Tractatenblad* 1952  
No. 150.

## MILITAIR PROTOCOL

De Hoge Verdragsluitende Partijen,

Verlangende, de toepassing der artikelen 9 en 15 en der bepalingen  
van Titel III van het Verdrag te verzekeren, zijn het volgende over-  
eengekomen.

### TITEL I

#### BASISEENHEDEN

##### Artikel 1

##### *Landstrijdkrachten*

1. De Basiseenheid van homogene nationaliteit is de divisie,  
waarin de verschillende wapens waaruit de landstrijdkrachten bestaan,  
organiek samenwerken.

2. Drie soorten van divisies worden hieronder omschreven:  
 de infanteriedivisie;  
 de gepantserde divisie;  
 de gemechaniseerde divisie.

Hun algemene samenstelling en globale sterkte worden aangegeven in de bijgaande staten I (A), I (B) en I (C).

3. De reeds bestaande „berg” divisies en brigades behouden hun huidige vorm. Andere homogene divisies, die voor operationele doeleinden zouden moeten worden opgericht, zullen worden omschreven bij besluit van het Commissariaat.

Ingeval de sterkte van dergelijke divisies die van de bovenomschreven soorten van divisies te boven mocht gaan, behoeven deze de goedkeuring van de Raad, bij eenstemmigheid bepaald.

### STAAT I (A)

#### Algemene samenstelling en globale sterkte van de infanterie-divisie

##### *Organen der bevelvoering*

Een divisie-staf en een divisie-stafcompagnie.

##### *Wapens:*

Een verkenningseskadron;  
 Drie regimenten infanterie van elk drie bataljons;  
 Een tank-bataljon<sup>(1)</sup>;  
 De gemotoriseerde divisieartillerie, bestaande uit vijf afdelingen<sup>(1)</sup>:  
     drie afdelingen lichte houwitser;  
     een afdeling middelzware houwitser;  
     een afdeling luchtdoelartillerie;  
 Een gemotoriseerd Genie-bataljon;  
 Een verbindingscompagnie.

##### *Diensten:*

Een compagnie technische dienst;  
 Een compagnie intendance;  
 Een geneeskundig bataljon;  
 Politie- en verkeerspersoneel;  
 Verzorgingscompagnie (Kader-compagnie).

##### *Globale sterkte der infanterie-divisie:*

Maximale vredessterkte .....	13.000 <sup>(2)</sup>
Oorlogssterkte .....	15.600

<sup>(1)</sup> „Bataljon” of „Regiment”: voor alle onderdelen van het pantserwapen en van dat der cavalerie zal ten aanzien van de benaming rekening worden gehouden met de nationale tradities, terwijl voor wat betreft de artillerie, de afdeling overeenkomt met een „bataljon” U.S.

<sup>(2)</sup> Onder voorbehoud van de behoefte aan dekkingseenheden.

## STAAT I (B)

**Algemene samenstelling van globale sterkte  
van de pantserdivisie**

*Organen van bevelvoering*

Een divisie-staf en een divisie-stafcompagnie;  
drie staven voor onder-afdelingen van de divisie.

*Wapens:*

Een verkenningsbataljon<sup>(1)</sup>;

Vier tankbataljons<sup>(1)</sup>;

Vier bataljons infanterie, één eenheid vormende (zo mogelijk gemechaniseerd voor elke terreingesteldheid. Bij gebreke daarvan ten minste twee gemechaniseerde bataljons en twee bataljons gemotoriseerd voor elke terreingesteldheid);

De divisieartillerie (gemotoriseerd) bestaande uit vijf afdelingen<sup>(1)</sup>:

drie afdelingen lichte houwitser;

een afdeling middelzware houwitser;

een afdeling luchtdoelartillerie;

Een gemechaniseerd Genie-bataljon;

Een verbindingscompagnie (versterkt).

*Diensten:*

Een bataljon technische dienst;

Een bataljon intendance;

Een geneeskundig bataljon;

Politie- en verkeerspersoneel (versterkt);

Verzorgingscompagnie (Kader-compagnie).

*Globale sterkte der pantserdivisie:*

Maximale vredessterkte ..... 12.700<sup>(2)</sup>

Oorlogssterkte ..... 14.600

## STAAT I (C)

**Algemene samenstelling en globale sterkte  
van de gemechaniseerde divisie**

*Organen van bevelvoering:*

Een divisie-staf en een divisie-stafcompagnie;

Drie staven voor onder-afdelingen van de divisie.

<sup>(1)</sup> Zie staat I(A).

<sup>(2)</sup> Onder voorbehoud van de behoefte aan dekkingseenheden.

*Wapens:*

- Een verkenningsbataljon (1);
- Drie tankbataljons (1);
- Zes bataljons infanterie, een eenheid vormende (gemotoriseerd voor elke terreingesteldheid);
- De gemotoriseerde divisieartillerie, bestaande uit vijf afdelingen (overeenkomende met de artillerie ener infanterie-divisie) (1);
- Een gemotoriseerd Genie-bataljon;
- Een verbindingscompagnie (versterkt).

*Diensten:*

- Een bataljon technische dienst;
- Een compagnie intendance;
- Een geneeskundig bataljon;
- Politie- en verkeerspersoneel (versterkt);
- Verzorgingscompagnie (Kader-compagnie).

*Globale sterkte van de gemechaniseerde divisie:*

Maximale vredessterkte .....	12.700 (2)
Oorlogssterkte .....	14.700

## Artikel 2

*Luchtstrijdkrachten*

1. De Europese Luchtstrijdkrachten beschikken slechts over één soort Basiseenheid van gelijkvormige samenstelling. Slechts de sterkte en de uitrusting verschillen naar gelang van de specialisering van de Eenheid.

De Basiseenheid is zo mobiel mogelijk.

2. Elke Eenheid, staande onder bevel van een commandant bijgestaan door een staf, omvat drie groepen:  
 een gevechtsgroep, in beginsel bestaande uit drie gelijke squadrons en vormende het operationele deel van de eenheid;

een technische groep, bestaande uit een onderhouds- en een bevoorradings Squadron en bestemd om te voorzien in de behoeften aan onderhoud, reparaties (2de lijn) en ravitaillering van de eenheid;  
 een basisgroep, ter voorziening in de algemene behoeften van de eenheid op een luchtbasis.

3. De sterkte en de uitrusting worden in bijgaande staat vermeld.

(1) Zie staat I(A).

(2) Onder voorbehoud van de behoefte aan dekkingseenheden.

## STAAT LUCHTSTRIJDKRACHTEN

### Sterkte en uitrusting van de basis-eenheden

1. De gemiddelde sterkte van de Basiseenheid bedraagt:  
maximale vredessterkte ..... 1.300 man <sup>(1)</sup>  
oorlogssterkte ..... 2.000 man
2. De uitrustingen van de Basiseenheden zijn als volgt:  
75 tactische en luchtverdedigingsjagers (25 vliegtuigen per squadron);  
36 jagers voor alle weersomstandigheden (12 vliegtuigen per squadron);  
54 verkenningsvliegtuigen (18 vliegtuigen per squadron);  
48 lichte bommenwerpers of transportvliegtuigen (16 vliegtuigen per squadron).

### Artikel 3

#### *Zeestrijdkrachten*

De Zeestrijdkrachten zijn georganiseerd in groeperingen van homogene nationaliteit, gesplitst in onderdelen (groepen, flotilles, divisies ...) ~~overeenkomstig~~ een operationele sector en een zelfde tactische opdracht.

### Artikel 4

De verschillende soorten basiseenheden der Europese Defensiestrijdkrachten kunnen ten aanzien van de hoofdlijnen hunner organisatie en hun globale sterkte slechts worden gewijzigd overeenkomstig de bepalingen van artikel 44 van het Verdrag.

De bepalingen van deze Titel lopen in genen dele vooruit op de details van de toekomstige organisatie, en de noodzakelijke verbeteringen kunnen bij beslissing van het Commissariaat bij de vaststelling van de uitvoeringsregelen worden aangebracht.

## TITEL II

### ALGEMENE ORGANISATIE EN OPBOUW DER EUROPESE DEFENSIESTRIJDKRACHTEN

### Artikel 5

De organisatie van de Europese Defensiestrijdkrachten omvat:  
centrale Organen;  
territoriale militaire bevelsorganen;  
troepencommando's.

### Artikel 6

De centrale organen van het Commissariaat worden na de inwerkingtreding van het Verdrag onverwijld opgericht. Zij leiden de werk-

(<sup>1</sup>) Onder voorbehoud van bijzondere omstandigheden, welke een wijziging van deze sterkte rechtvaardigen.

zaamheden, verband houdend met de opbouw der strijdkrachten met een zodanige geleidelijkheid, dat deze geen vermindering van paraatheid met zich medebrengen, noch voor de strijdkrachten bestemd voor de Gemeenschap, noch voor die welke onder de nationale verantwoordelijkheid blijven.

Daartoe detacheert de centrale staf aanstonds na de inwerking-treding van het Verdrag onverwijld in elk van de deelnemende Staten een Gedelegeerde die, volgens de voorschriften en onder toezicht van het Commissariaat, belast wordt met de leiding van de opbouw van het door de betrokken Staat te leveren contingent. Deze Gedelegeerde heeft de nationaliteit van de betrokken deelnemende Staat; hij beschikt over een door de centrale staf gedetacheerde sectie, welke is geïntegreerd overeenkomstig de behoeften van de bevelvoering, van de opleidingen en van de liaisons.

#### Artikel 7

1. Een Europese territoriale militaire organisatie wordt door de Gedelegeerde bedoeld in de tweede alinea van artikel 6 ingesteld: door oprichting in die landen waar nog geen militair territoriaal stelsel bestaat, door aanpassing daar waar zodanig stelsel reeds bestaat.

De grondslag van deze organisatie wordt gevormd door Europese territoriale militaire gewesten, waarvan de grenzen worden vastgesteld en gewijzigd door het Commissariaat na instemming van de Raad bij eenstemmigheid bepaald.

De Gedelegeerde van de centrale staf beschikt over de bevelsorganen dezer gebieden en tevens over de gedetacheerde sectie van de centrale staf ten behoeve van de opbouw der contingenten waarvoor hij de verantwoordelijkheid draagt.

2. De aldus tot stand gebrachte Europese territoriale militaire organisatie zal naast haar bijdrage tot de opbouw, in de behoeften van de Europese en nationale strijdkrachten voorzien. Zonodig treedt zij tevens op ten behoeve van de strijdkrachten der Noord-Atlantische Verdragsorganisatie. Tenslotte werkt zij samen met de diensten welker bevoegdheden nationaal blijven.

Deze organisatie is geïntegreerd naar gelang van de aard der troepen die zij te onderhouden heeft.

Deze organisatie, die een Europese status heeft, is aan twee instanties ondergeschikt, te weten aan het Commissariaat en aan de bevoegde Regeringsorganen. Aan laatstgenoemde is de Gedelegeerde van de Europese centrale staf ondergeschikt ten aanzien van de uitvoering der opdrachten tot het geven waarvan deze bevoegd zijn.

De politiemacht is bevoegd, van de diensten der Europese territoriale militaire organisatie gebruik te maken.

#### Artikel 8

Aanstonds na de inwerkingtreding van het Verdrag moeten de deelnemende Staten, voorzover zij nog niet over dergelijke organen

beschikken, de Diensten en Instellingen oprichten, welke nodig zijn om aan de uit het Verdrag voortvloeiende verplichtingen te voldoen.

De Minister die in elke deelnemende Staat verantwoordelijkheid draagt voor de nationaal gebleven taken, dan wel is belast met de aangelegenheden der Europese Defensie Gemeenschap, beschikt voor de uitoefening van zijn bevoegdheden over de Gedelegeerde van de Europese centrale staf en over de Europese territoriale bevelsorganen.

#### Artikel 9

1. Van de bevelsorganen van de Europese troepen ~~te veld~~, d.w.z. de geïntegreerde bevelsorganen: *der* *vervalde*

worden sommige na de inwerkingtreding van het Verdrag, onverwijld ingesteld ten einde het bevel te voeren over de reeds bestaande contingents en de integratie van andere eenheden voor te bereiden; worden de overige ten spoedigste ingesteld op een wijze die hen in staat stelt, reeds terwijl zij worden gevormd toezicht uit te oefenen op de voorbereiding van de eenheden die later bij hen zullen worden ingedeeld.

2. De overdracht van de eenheden aan de bevelsorganen van de troepen ~~te veld~~ zal plaats vinden zodra deze bevelsorganen zijn ingesteld en zodra zij in staat zijn hun taak uit te oefenen en de elementaire eenheden een zodanig stadium van voorbereiding hebben bereikt, dat deze tot grotere eenheden kunnen worden samengevoegd. *vervalde*

Voor ieder geval afzonderlijk zal het Commissariaat over de overdracht beslissen.

#### Artikel 10

De duur van het tijdvak van opbouw der strijdkrachten, na beëindiging waarvan de opdracht van de Gedelegeerde en van de gedetacheerde sectie van de centrale staf zal zijn geëindigd, zal bij beslissing van het Commissariaat worden vastgesteld. Dit tijdvak zal een termijn van 18 maanden na de inwerkingtreding van het Verdrag slechts mogen overschrijden na instemming van de Raad, bij eenstemmigheid bepaald.

Met uitzondering van de grenzen der militaire gewesten, zal de definitieve organisatie van de territoriale bevelvoering der Gemeenschap bij besluit van het Commissariaat, na instemming van de Raad, beslissend met een meerderheid van twee derde, moeten worden vastgesteld vóór het verstrijken van het hiervóór genoemde tijdvak.

### TITEL III

### PERSONEEL

#### Artikel 11

Het Commissariaat zal de regelingen betreffende de rechtspositie van het personeel en de recrutering en encadrering van de Europese Defensiestrijdkrachten met inachtneming van de navolgende algemene beginselen ontwerpen.

Tot het tijdstip van inwerkingtreding dezer regelingen blijft het personeel onderworpen aan de wetten en bepalingen die in de deelnemende Staten gelden.

## EERSTE HOOFDSTUK

### Recrutering

#### Artikel 12

##### *Algemeen*

1. Iedere mannelijke onderdaan van de deelnemende Staten is dienstplichtig, behoudens ingeval van lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid of van onwaardigheid, en behoudens uitzonderingen voortvloeiende uit bijzondere bepalingen, vastgesteld in de grondwetten of wetten van de deelnemende Staten.

2. De besluiten betrekking hebbende op de duur van de eerste oefening worden bij eenstemmigheid door de Raad genomen.

In alle deelnemende Staten is de duur van de eerste oefening vastgesteld op ten minste 18 maanden. Dit minimum kan door de Raad bij eenstemmigheid worden gewijzigd.

Elke dienst volgende op de eerste oefening zal volgens dezelfde voorwaarden worden geregeld als de eerste oefening.

3. De maatregelen ten doel hebbende het van personeel voorzien en op sterkte houden van de strijdkrachten omvatten:

de inschrijving en de keuring van de onderdanen die de dienstplichtige leeftijd hebben bereikt;

het oproepen van het contingent;

de verbintenissen en herverbintenissen van personeel in vrijwillig dienstverband op lange termijn;

de administratie van het met groot verlof zijnd personeel.

Deze laatste drie categorieën van werkzaamheden worden verdeeld tussen de deelnemende Staten en het Commissariaat.

4. De Europese Defensiestrijdkrachten worden gerecruteerd:

door het geheel of gedeeltelijk oproepen van lichteningen;

door vrijwillige verbintenissen (voor een bepaalde termijn of bij vervroegde opkomst) en door herverbintenis.

5. Indien de sterkte van het goedgekeurde contingent de behoefte van de strijdkrachten te boven gaat wordt de nodige vermindering verkregen door verlening van vrijstellingen gebaseerd op sociale, economische en beroepsoverwegingen, van toepassing in elke deelnemende Staat, zonder dat hierdoor de militaire waarde der contingenten mag worden geschaad.

Zij, die vrijstelling hebben van opkomst voor eerste oefening blijven onderworpen aan de overige militaire verplichtingen van hun lichter.



## Artikel 13

### *Oproeping van het contingent*

1. De dienstplicht-registers worden opgesteld door de bevoegde administratieve instanties, overeenkomstig de hierboven genoemde beginselen.

2. De op de registers voorkomende personen dienen te verschijnen voor een keuringsraad, die hun geschiktheid voor de dienst bepaalt.

3. De oproep onder de wapenen van het contingent heeft plaats bij gedeelten, wisselend naar de behoeften en naar de geboortedatum van de betrokkenen, in het jaar waarin dezen de voor inlijving gestelde leeftijd bereiken.

Zonder dat de militaire waarde van de contingenten mag worden geschaad, kan uitstel van opkomst in werkelijke dienst worden verleend tot een bepaalde leeftijd wegens sociale, economische en beroepsoverwegingen, passend voor elke deelnemende Staat, alsook wegens verblijf in het buitenland.

## Artikel 14

### *Recrutering van officieren en onderofficieren*

1. De gedetailleerde regelingen betreffende de recrutering van officieren en onderofficieren worden door het Commissariaat vastgesteld.

De algemene voorwaarden waaraan voldaan moet worden om tot elke dezer categorieën te worden toegelaten zijn de volgende:

2. De beroepsofficieren worden gerecruteerd:

uit de kandidaten die aan de gestelde eisen van geschiktheid voldoen en die gedurende de wettelijk voorgeschreven termijn onder de wapenen zijn geweest;

uit de onderofficieren;

uit de reserveofficieren, die tot het corps beroepsofficieren worden toegelaten.

3. De reserveofficieren worden gerecruteerd:

uit de kandidaten die hun geschiktheid hebben bewezen aan het einde van de voorgeschreven opleidingscursussen:

hetzij gedurende de tijd onder de wapenen doorgebracht;

hetzij gedurende de reserveplichtige diensttijd;

uit de beroepsofficieren, die eervol uit de dienst ontslagen of gepensionneerd zijn.

4. De onderofficieren in actieve dienst worden gerecruteerd uit de kandidaten die hun geschiktheid hebben bewezen:

voorzover betreft de vrijwilligers, gedurende de periode van hun dienstverband of hernieuwd dienstverband;

voorzover betreft de ~~onder de wapenen geroepenen~~, gedurende hun verplichte diensttijd. *de dienstplichtigen*

Zij kunnen beroepszonderofficier worden.

*is-  
vrijwillig  
gedurende  
de dienstplichtige  
dienst*

5. De reserve-onderofficieren worden gerecruteerd uit de candidaten, die hun geschiktheid hebben bewezen:

voorzoover betreft de onder de wapenen geroepenen, hetzij gedurende, hetzij na afloop van de verplichte dienstdienst;

voorzoover betreft de vrijwilligers, hetzij gedurende, hetzij na afloop van het dienstverband of hernieuwd dienstverband;

voorzoover betreft hen, die met groot verlof zijn, gedurende de periode van reserveplicht.

## TWEEDE HOOFDSTUK

### Discipline

#### Artikel 15

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 79 van het Verdrag zal een gelijkvormig reglement op de krijgsmacht worden vastgesteld, hetwelk van toepassing zal zijn op het geheel der Europese Defensiestrijdkrachten. De nationale reglementen blijven van kracht totdat het gemeenschappelijk reglement zal zijn goedgekeurd. De samenstelling van dit reglement zal op een zo kort mogelijke termijn geschieden en de invoering er van zal gelijktijdig voor alle contingents plaats vinden.

#### Artikel 16

1. De leden van de Europese Defensiestrijdkrachten moeten bij hun gedragingen bezielde zijn van de gevoelens, welke de hoge opdracht, die hun is toevertrouwd, medebrengt. Zij moeten de burgerlijke wetten en verordeningen en de plaatselijke gebruiken eerbiedigen.

Zij moeten zich onthouden van elke handeling die de godsdienstige overtuigingen van anderen kan kwetsen.

Alle passende maatregelen zullen worden getroffen ten einde hen in staat te stellen hun godsdienstige plichten te vervullen.

2. De leden van de Europese Defensiestrijdkrachten hebben jegens de Gemeenschap en haar verschillende niveaus van bevelvoering dezelfde plichten als die welke gemeenlijk aan militairen der nationale strijdkrachten worden opgelegd jegens hun Regering en hun eigen hiërarchie. De voornaamste dezer plichten zijn:

trouw aan de Gemeenschap;

gehoorzaamheid aan wetten en reglementen dezer Gemeenschap;

hiërarchieke gehoorzaamheid aan de Europese militaire commandanten, zonder onderscheid van nationaliteit.

#### Artikel 17

1. Het in dienst treden bij de Europese Defensiestrijdkrachten gaat gepaard met een plechtigheid ten opzichte van de Gemeenschap, waarbij rekening wordt gehouden met de tradities van elk contingent.

2. De leden van de Europese Defensiestrijdkrachten brengen eerbewijzen aan vaandels, standaarden en vlaggen van de Europese Defensiestrijdkrachten en van de verschillende landen, alsmede aan het Europese embleem.

#### Artikel 18

De ondergeschikte:

moet in het belang van de dienst aan zijn meerderen gehoorzaamheid betonen binnen de perken van de wet, de oorlogsgebruiken en de militaire voorschriften;

kan, volgens de regelen gesteld bij het Algemeen Reglement op de Krijgstucht en onder voorbehoud van de bepalingen van het Militair Wetboek van Strafrecht, bezwaar maken tegen elke onregelmatig geachte maatregel of tegen een straf welke hij ongerechtvaardigd acht.

#### Artikel 19

De meerdere dient steeds een voorbeeld te zijn voor zijn ondergeschikten, zowel ten aanzien van de eerbiediging van de krijgstucht als met betrekking tot de inachtneming der reglementen.

Hij moet zijn ervaring tot voordeel van zijn ondergeschikten doen strekken, hun materiële en morele belangen behartigen en elke maatregel vermijden die hun persoonlijke waardigheid zou kunnen kwetsen.

Hij legt zich er op toe, een ieder de grootst mogelijke mate van initiatief te laten en zich niet te mengen in de bevelvoering van de ondergeschikte gezagsdragers.

#### Artikel 20

De aard der beloningen en straffen, de qualificatie van overtredingen en de bepaling van de rechten van een ieder ten deze zullen het onderwerp uitmaken van een gelijkvormige reglementering.

### DERDE HOOFDSTUK

#### Rang en functie

#### Artikel 21

##### *Algemeen*

1. De organieke regelingen betreffende functie en rang hebben met name betrekking op:

de encadrering;  
de regelen betreffende de bevordering;  
de rechtspositie van het beroepspersoneel;  
de beginselen van de administratie en van het beheer over het personeel.

Het Commissariaat schrijft de wijze van toepassing voor.

2. Het aantal rangen is vastgesteld op:  
vier voor de manschappen;

vijf voor de onderofficieren;  
 drie voor de subalterne officieren;  
 drie voor de hoofdofficieren;  
 vier voor de opperofficieren.

## Artikel 22

### *Waarborgen betreffende rang en functie*

1. De leden van de Europese Defensiestrijdkrachten kunnen hun rang of functie niet verliezen of uit de militaire administratie worden afgevoerd dan op bepaalde omschreven gronden.

2. Daartoe geëigende bepalingen zullen worden opgenomen in het Algemene Reglement op de Krijgstucht en in het Wetboek van Militair Strafrecht.

Deze zullen gegrond zijn op de volgende algemene overwegingen:

a. tot rangsverlies kan slechts worden besloten bij vonnis van een krijgsraad of bij wijze van krijgstuchtelijke sanctie, onder bepaalde omstandigheden;

b. tijdelijke ontheffing van een functie als krijgstuchtelijke maatregel of wegens een andere ernstige reden zal slechts kunnen geschieden in bepaalde welomschreven gevallen;

c. afvoering uit de militaire administratie is slechts mogelijk in de volgende gevallen:

ontslag binnen het raam der geldende bepalingen;  
 het bereiken van de leeftijdsgrens, voor een bepaalde rang gesteld, of beëindiging van de diensttijd;  
 lichamelijke ongeschiktheid, onbekwaamheid voor de betrekking, ernstige fouten of voortdurend wangedrag;  
 strafrechtelijk vonnis;

d. tot terugstelling in rang of functie als gevolg van een disciplinaire maatregel kan ten aanzien van officieren en onderofficieren slechts worden overgegaan na ingewonnen advies van een commissie van onderzoek.

## Artikel 23

### *Officieren*

1. De bevordering wordt geregeld bij organieke regelingen, vastgesteld door het Commissariaat met inachtneming van de bepalingen van artikel 31 van het Verdrag.

Tot en met de rang van generaal-majoor dienen de officieren voor bevordering onderling mede binnen het raam van hun eigen contingent.

2. De functies van Commandant ener Basiseenheid, van opperofficier bevelvoerend over onderdelen van verschillende nationaliteit, en bepaalde door de Raad aan te wijzen hoge functies bij het

Commissariaat, zullen worden verleend door het Commissariaat na instemming van de Raad bij eenstemmigheid bepaald.

3. Alle overige functies worden verleend bij besluit van het Commissariaat, waarbij rekening wordt gehouden met de voorstellen van de hiërarchie erbij betrokken meerderen.

Aanwijzing tot functies overeenkomend met lagere rangen dan die van kolonel kunnen worden gedelegeerd aan de Corpscommandanten.

4. De lijst van functies van elke rang wordt ontleend aan de sterktestaten.

5. Het overzicht van de functie-verdeling in de geïntegreerde eenheden is in overeenstemming met de verdelingsstaat der sterkten der door de deelnemende Staten geleverde contingenten.

#### Artikel 24

##### *Onderofficieren en manschappen*

Bevordering van onderofficieren en manschappen vindt plaats binnen ieder contingent, overeenkomstig de algemene voorschriften van het Commissariaat.

Desgelijks zal het Commissariaat in zijn voorschriften de algemene regelen vaststellen betreffende functie en indeling van de onderofficieren.

#### Artikel 25

##### *Detachering van personeel*

Leden van de Europese Defensiestrijdkrachten kunnen individueel uit het verband dier Strijdkrachten worden gedetacheerd voor opdrachten buiten de Gemeenschap.

Gedurende de tijd van hun detachering is de Gemeenschap ontheven van de zorg voor hun onderhoud en oefent zij geen rechtstreeks gezag over hen uit, maar blijft zij binnen hun oorspronkelijk verband hun loopbaan administreren volgens nader vast te stellen regelen.

#### TITEL IV

### **BEGINSELEN BETREFFENDE HET GELIJKVORMIG MAKEN VAN LEERSTELLINGEN EN METHODEN**

#### **SCHOLEN**

#### Artikel 26

##### *Gelijkvormig maken van leerstellingen en methoden*

1. Overeenkomstig artikel 74 van het Verdrag worden de opleiding en het in staat van gereedheid brengen van de Europese Defensiestrijdkrachten geregeld volgens gemeenschappelijke leerstellingen en gelijkvormige methoden, opgesteld in samenwerking met de terzake bevoegde organen der Noord-Atlantische Verdragsorganisatie en volgens de door deze verstrekte richtlijnen.

2. Deze leerstellingen en methoden maken het onderwerp uit van gemeenschappelijke regelingen, van toepassing op alle contingenten, die de Europese Defensiestrijdkrachten vormen.

## Artikel 27

### *Scholen*

1. Na de inwerkingtreding van het Verdrag zullen onverwijld worden ingesteld:

cursussen voor opperofficieren en stafofficieren;  
cursussen voor officieren, die zullen moeten optreden als commandant van:

Landstrijdkrachten: Basiseenheid en regiment;

Luchtstrijdkrachten: gelijkwaardige eenheden;

cursussen voor commandanten van scholen en voor hun voornaamste instructeurs;

cursussen voor ten minste tweetalige verbindingsofficieren;

cursussen voor tolken;

cursussen voor vorming van bepaalde soorten kader en specialisten, noodzakelijk voor de gehele Gemeenschap (verbindingdienst, radar, luchtsteun, luchtverdediging, luchtafweer, amphibische operaties enz.).

Deze cursussen worden door het Commissariaat georganiseerd en staan onder zijn directe verantwoordelijkheid. Zij zullen telkens wanneer dit nodig zal zijn, een interservice-karakter dragen.

2. De bij de inwerkingtreding van het Verdrag bestaande scholen worden overeenkomstig de behoeften der Gemeenschap zo spoedig mogelijk omgezet in Europese scholen, met uitzondering van die scholen welke nodig zijn voor de vorming en opleiding van de strijdkrachten die volgens de bepalingen van het Verdrag nationaal blijven.

De ten behoeve van de Gemeenschap op te richten scholen zijn van het ogenblik der oprichting af Europees.

Al deze scholen zijn onderworpen aan de volgende algemene regelen:

bevordering van de geest van Europese samenwerking;

toezicht door de bevoegde organen van het Commissariaat;

geharmoniseerd verloop van vorming en onderwijs, waarbij de programma's worden opgesteld met het doel een zo gelijk mogelijk peil van vorming te verkrijgen volgens de richtlijnen van het Commissariaat;

organisatie van gemeenschappelijke instructieperioden, welke zoveel mogelijk ware te bevorderen;

krachtige bevordering van het onderwijs in de talen.

De hogere opleidingsinrichtingen zijn geïntegreerd.

De scholen tot opleiding van officieren en de scholen voor aanvullend onderwijs zijn eveneens geïntegreerd; deze kunnen nochtans afdelingen van homogene nationaliteit bevatten ter vergemakkelijking van het onderwijs.

Bij wijze van overgangsmaatregel staan de scholen tot opleiding van officieren en de scholen voor aanvullend onderwijs voor een zo kort mogelijke periode onder toezicht en verantwoordelijkheid van het Commissariaat waarbij de leiding van de scholen geïntegreerd is, doch de leraren en de leerlingen van dezelfde nationaliteit kunnen zijn. In dit laatste geval worden de scholen in het land van herkomst gevestigd.

De scholen, die bestemd zijn voor de opleiding van bepaalde categorieën van onderofficieren en specialisten zijn onderworpen aan dezelfde algemene regelen als de scholen tot opleiding van officieren en de scholen voor aanvullend onderwijs.

3. De organisatie van scholen en opleidingsinrichtingen der Europese Zeestrijdkrachten zal plaats vinden binnen het algemene raam van de bovenomschreven beginselen, met inachtneming van het bijzonder karakter dezer Strijdkrachten.

4. Voor de landen met meer dan een officiële taal is de toepassing van de in deze Titel vermelde maatregelen onderworpen aan de bepalingen van artikel 74 van het Verdrag.

## TITEL V

### GEBRUIK VAN TALEN

#### Artikel 28

1. Ieder lid van de Europese Defensiestrijdkrachten gebruikt zijn nationale taal, behoudens de bepalingen van deze Titel.

2. Maatregelen worden genomen om binnen de Gemeenschap de studie van de verschillende nationale talen van de deelnemende Staten te bevorderen, volgens regelen te stellen bij de beoordeling van de programma's der Europese scholen.

3. In geval de kennis van een gemeenschappelijke hulptaal om praktische redenen noodzakelijk zal blijken, zal het onderricht in een dergelijke taal in opleidingsscholen worden gegeven overeenkomstig de bepalingen vast te stellen door het Commissariaat, na instemming van de Raad bij eenstemmigheid bepaald.

#### Artikel 29

1. Onder „referentie-taal” wordt verstaan de taal, die rechtsgeldig zal zijn in geval van misverstand of verschil van mening.

Deze referentietaal is de eigen taal van de gezagsdrager, van wie de bevelen, instructies, enz. uitgaan:

voor de Bevelvoering over iedere eenheid, de taal van de Commandant dier eenheid;

voor het Commissariaat, het Frans.

2. Mededelingen aan een lagere instantie worden in diens taal gegeven; als regel dienen deze mededelingen bovendien te geschieden in de „referentie-taal”.

3. Mededelingen aan een superieur worden gedaan in de taal van degene van wie ze afkomstig zijn.

4. Mededelingen tussen gezagsdragers die in geen hiërarchieke verhouding tot elkaar staan, worden gedaan in de daartoe meest geschikte taal.

5. De hulptaal moet worden beschouwd als aanvullende taal, waarvan het gebruik verplicht is voor alle mededelingen de gang van zaken betreffende (radio, codes, wachtwoorden, enz.) of ingeval het gebruik van andere talen moeilijkheden oplevert.

Gedaan te Parijs, de zeven en twintigste Mei negentienhonderd twee en vijftig.

(w.g.) ADENAUER

(w.g.) PAUL VAN ZEELAND

(w.g.) DE GASPERI

(w.g.) SCHUMAN

(w.g.) BECH

(w.g.) STIKKER

---

D. GOEDKEURING

E. BEKRACHTIGING

G. INWERKINGTREDING

*Zie Tractatenblad 1952 No. 119.*

J. GEGEVENS

*Zie Tractatenbladen 1952 No. 119 en No. 150.*

Uitgegeven de negen en twintigste November 1952.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

J. W. BEYEN.